

Programme (EN)

Wednesday 11

18:30 – 19:00 *Opening* **Tranzit House**
Festival Opening

19:00 – 20:00 *Exhibition* **Tranzit House**
PATA – Stories and self-representation of people living in Pata-Rát
Marion Colard

SELECTION FROM THE ARCHIVE OF TRANZIT HOUSE. Installation, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

IN THE LEADING ROLE: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Commemorative exhibition

20:00 – 21:00 *Theatre Performance* **Tranzit House**
FORECASTING
Stratagème Theatre Company

21:00 – 22:00 *Informal get-together* **Tranzit House**
Hold my glass

Tranzit House George Barițiu Street, 16
Ziz – Art and Social Area Paris Street, 5-7
Reactor Petőfi Sándor Street, 4
Cinema Arta Universității Street, 3
Anna's Studio Câmpina Street, 62, 2nd floor
Insomnia Café Universității Street, 2

Thursday 12

10:00 – 14:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
Theatre of the oppressed
DISCONNECTED

12:00 – 14:30 *Exhibition* **Tranzit House**
PATA – Stories and self-representation of people living in Pata-Rát
Marion Colard

SELECTION FROM THE ARCHIVE OF TRANZIT HOUSE. Installation, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

IN THE LEADING ROLE: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Commemorative exhibition

15:00 – 17:00 *Masterclass* **Tranzit House**
BARBARA MATIJEVIĆ: INTERMEDIALITY IN PERFORMING ARTS

17:00 – 18:10/18:30 – 19:40 *Theatre Performance* **Tranzit House**
PLAYDATE
Created and performed by Csenge Schneider-Lőnhárt

17:00 – 18:30 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
Theatre of the oppressed
DISCONNECTED – Presentation

19:00 *Audio Play* **Radio Cluj 95,6 FM**
I AM ONE OF THOSE FORTUNATE

19:00 – 21:00 *Theatre Performance* **Reactor**
INTERIOR – LIGHT
Reactor de creație și experiment

21:00 – 22:00 *Discussion* **Reactor**
WHAT DO WE BRING WITH US IN OUR SHARED SPACES?

Friday 13

10:00 – 14:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
THE MONUMENT OF INVISIBILITY

11:00 – 13:00 *Talk & Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
ARTSFORMATION TAKEOVER

12:00 – 14:30 *Exhibition* **Tranzit House**
PATA – Stories and self-representation of people living in Pata-Rát
Marion Colard

12:00 – 22:00 *Exhibition* **Tranzit House**
SELECTION FROM THE ARCHIVE OF TRANZIT HOUSE. Installation, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

IN THE LEADING ROLE: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Commemorative exhibition

14:00 – 18:00 *Audio Guided Walk*
Starting point: **ZIZ – Art and Social Area**
TIME TRAVEL AT WALKING PACE
Created by Panna Adorjáni, Dániel Láng
Produced by Fabrica de Pensule, Universal Pleasure Factory

17:00 – 19:00 *Workshop* **Anna's Studio**
SHOUT IT OUT – TELL YOUR STRUGGLE
Clothing sewing, repairing, and transforming workshop with Anna-Krisztina Máthé

17:00 – 18:30 *Discussion* **Tranzit House**
INDUSTRIAL SPACES, REAL ESTATE DEVELOPMENT, AND HOUSING RIGHTS

19:00 *Film Screening* **Tranzit House**
artIst: *parcurs.ideal* | video installation and online platform – launch event

after the Screening **Tranzit House**
Open Debate and Discussion

Saturday 14

10:00 – 19:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
THE MONUMENT OF INVISIBILITY

10:00 – 14:00 *Audio Guided Walk*
Starting point: **ZIZ – Art and Social Area**
TIME TRAVEL AT WALKING PACE
Created by Panna Adorjáni, Dániel Láng
Produced by Fabrica de Pensule, Universal Pleasure Factory

12:00 – 14:00 *Workshop* **Anna's Studio**
SHOUT IT OUT – TELL YOUR STRUGGLE
Clothing sewing, repairing, and transforming workshop with Anna-Krisztina Máthé

12:00 – 22:00 *Exhibition* **Tranzit House**
PATA – Stories and self-representation of people living in Pata-Rát
Marion Colard

SELECTION FROM THE ARCHIVE OF TRANZIT HOUSE. Installation, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

IN THE LEADING ROLE: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Commemorative exhibition

15:00 – 19:00 *Transnational Citizen Assembly* **Tranzit House**
HOLDING SPACES

20:00 – 23:00 *Feminist Movie Night* **Cinema Arta**
KUMETA
ENOUGH WITH CATCALLING (Chega de Fiu Fiu)
WE ARE COMING, CHRONICLE OF A FEMINIST REVOLUTION

20:00 *Informal get-together* **Insomnia Café**
Hold my glass

Sunday 15

12:00 – 22:00 *Exhibition* **Tranzit House**
PATA – Stories and self-representation of people living in Pata-Rát
Marion Colard

SELECTION FROM THE ARCHIVE OF TRANZIT HOUSE. Installation, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

IN THE LEADING ROLE: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Commemorative exhibition

12:00 – 14:00 *Performative moment* **Streets of Cluj**
DO YOU SEE WHAT I SEE?

14:00 – 16:00 *Lunch* **Reactor**
Community Lunch

17:00 – 22:00 *Pata-Rát activities* **Pata-Rát**
DEBATE AND CONCERT BY MUSICIANS OF THE COMMUNITY

20:00 *Audio Play* **Radio Cluj 95,6 FM**
I AM ONE OF THOSE FORTUNATE

Program (RO)

Miercuri, 11 Octombrie

18:30 – 19:00 *Deschidere* **Casa Tranzit**
Deschiderea festivalului

19:00 – 20:00 *Expoziție* **Casa Tranzit**
PATA - Povestii și auto-reprezentări ale locuitorilor din Pata-Rát
Marion Colard

SELECȚIE DIN ARHIVA CASEI TRANZIT. Instalație, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

ÎN ROLUL PRINCIPAL: ILONKA NÉNI, Ileana Lăcătuș (1932 – 2022)
Expoziție comemorativă

20:00 – 21:00 *Spectacol de teatru* **Casa Tranzit**
FORECASTING
Stratagème Theatre Company

21:00 – 22:00 *Informal get-together* **Casa Tranzit**
Hold my glass

Casa Tranzit Strada George Barițiu, nr. 16
Ziz – Art And Social Area Strada Paris, nr. 5-7
Reactor Strada Petőfi Sándor, nr. 4
Cinema Arta Strada Universității, nr. 3
Studioul lui Anna Strada Câmpina, nr. 62, etaj 2
Insomnia Café Strada Universității, nr. 2

Joi, 12 Octombrie

10:00 – 14:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
Teatrul oprimaților
DISCONNECTED

12:00 – 14:30 *Expoziție* **Casa Tranzit**
PATA - Povestii și auto-reprezentări ale locuitorilor din Pata-Rát
Marion Colard

SELECȚIE DIN ARHIVA CASEI TRANZIT. Instalație, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

ÎN ROLUL PRINCIPAL: ILONKA NÉNI, Ileana Lăcătuș (1932 – 2022)
Expoziție comemorativă

15:00 – 17:00 *Masterclass* **Casa Tranzit**
BARBARA MATIJEVIĆ: INTERMEDIALITATEA ÎN ARTELE SPECTACOLULUI

17:00 – 18:10/18:30 – 19:40 *Spectacol de teatru* **Casa Tranzit**
PLAYDATE
De / cu: Csenge Schneider-Lőnhárt

17:00 – 18:30 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
Teatrul oprimaților
DISCONNECTED – Prezentare

19:00 *Spectacol de teatru radiofonic* **Radio Cluj 95,6 FM**
SUNT UNA DINTRE FORTUNATE

19:00 – 21:00 *Spectacol de teatru* **Reactor**
INTERIOR – LIGHT
Reactor de creație și experiment

21:00 – 22:00 *Discuție* **Reactor**
WHAT DO WE BRING WITH US IN OUR SHARED SPACES?

Vineri, 13 Octombrie

10:00 – 14:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
MONUMENTUL INVIZIBILITĂȚII

11:00 – 13:00 *Discuție & workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
ARTSFORMATION TAKEOVER

12:00 – 14:30 *Expoziție* **Casa Tranzit**
PATA - Povestii și auto-reprezentări ale locuitorilor din Pata-Rát
Marion Colard

12:00 – 22:00 *Exhibition* **Tranzit House**
SELECȚIE DIN ARHIVA CASEI TRANZIT. Instalație, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

ÎN ROLUL PRINCIPAL: ILONKA NÉNI, Ileana Lăcătuș (1932 – 2022)
Expoziție comemorativă

14:00 – 18:00 *Plimbare audio*
Locul de pornire: **ZIZ – Art and Social Area**
CĂLĂTORIE ÎN TIMP ÎN RITM DE MERS
Creatori: Panna Adorjáni, Dániel Láng
Producător: Fabrica de Pensule, Universal Pleasure Factory

17:00 – 19:00 *Workshop* **Studioul lui Anna**
SHOUT IT OUT – TELL YOUR STRUGGLE
Atelier de cusut, reparat și transformat haine – cu Anna-Krisztina Máthé

17:00 – 18:30 *Discuție* **Casa Tranzit**
SPAȚII INDUSTRIALE, DEZVOLTARE IMOBILIARĂ ȘI DREPTUL LA LOCUIRE

19:00 *Proiecție de film* **Casa Tranzit**
artIst: *parcurs.ideal* | eveniment de lansare instalație video și platformă online

după proiecție **Casa Tranzit**
Dezbateri și discuție deschisă

Sâmbătă, 14 Octombrie

10:00 – 19:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
MONUMENTUL INVIZIBILITĂȚII

10:00 – 14:00 *Plimbare audio*
Locul de pornire: **ZIZ – Art and Social Area**
CĂLĂTORIE ÎN TIMP ÎN RITM DE MERS
Creatori: Panna Adorjáni, Dániel Láng
Producător: Fabrica de Pensule, Universal Pleasure Factory

12:00 – 14:00 *Workshop* **Studioul lui Anna**
SHOUT IT OUT – TELL YOUR STRUGGLE
Atelier de cusut, reparat și transformat haine – cu Anna-Krisztina Máthé

12:00 – 22:00 *Expoziție* **Casa Tranzit**
PATA - Povestii și auto-reprezentări ale locuitorilor din Pata-Rát
Marion Colard

SELECȚIE DIN ARHIVA CASEI TRANZIT. Instalație, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

ÎN ROLUL PRINCIPAL: ILONKA NÉNI, Ileana Lăcătuș (1932 – 2022)
Expoziție comemorativă

15:00 – 19:00 *Adunarea Transnațională a Cetățenilor* **Casa Tranzit**
HOLDING SPACES

20:00 – 23:00 *Feminist Movie Night* **Cinema Arta**
KUMETA
ENOUGH WITH CATCALLING (Chega de Fiu Fiu)
WE ARE COMING, CHRONICLE OF A FEMINIST REVOLUTION

20:00 *Informal get-together* **Insomnia Café**
Hold my glass

Duminică, 15 Octombrie

12:00 – 22:00 *Expoziție* **Casa Tranzit**
PATA - Povestii și auto-reprezentări ale locuitorilor din Pata-Rát
Marion Colard

SELECȚIE DIN ARHIVA CASEI TRANZIT. Instalație, 2012
Csilla Kőnczei – Szilárd Miklós

ÎN ROLUL PRINCIPAL: ILONKA NÉNI, Ileana Lăcătuș (1932 – 2022)
Expoziție comemorativă

12:00 – 14:00 *Moment performativ pe străzile Clujului*
DO YOU SEE WHAT I SEE?

14:00 – 16:00 *Reactor*
Masă comunitară

17:00 – 22:00 *Activități la Pata-Rát* **Pata-Rát**
DEZBATERE ȘI CONCERT AL MUZICIENILOR DIN COMUNITATE

20:00 *Spectacol de teatru radiofonic* **Radio Cluj 95,6 FM**
SUNT UNA DINTRE FORTUNATE

Program (HU)

Szerda, október 11.

18:30 – 19:00 *Tranzit Ház*
A fesztivál megnyitója

19:00 – 20:00 *Kiállítás* **Tranzit Ház**
PATA – Történetek és önreprezentáció Patarétről
Marion Colard

VÁLOGATÁS A TRANZIT HÁZ ARCHÍVUMÁBÓL. Installáció, 2012
Kőnczei Csilla – Miklós Szilárd

A FŐSZEREPBEN: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Emlékkiállítás

20:00 – 21:00 *Színházi előadás* **Tranzit Ház**
FORECASTING
Stratagème Theatre Company

21:00 – 22:00 *kötetlen találkozó* **Tranzit Ház**
Hold my glass

Tranzit Ház Malom u., 16.
ZIZ – Art and Social Area Párizs u., 5-7.
REACTOR Petőfi Sándor u., 4.
Művészmozsi Egyetem u., 3.
Anna stúdiója Câmpina u., 62., 2. em.
Insomnia Café Egyetem u., 2.

Csütörtök, október 12.

10:00 – 14:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
Elyomottak Színháza
DISCONNECTED

12:00 – 14:30 *Kiállítás* **Tranzit Ház**
PATA – Történetek és önreprezentáció Patarétről
Marion Colard

VÁLOGATÁS A TRANZIT HÁZ ARCHÍVUMÁBÓL. Installáció, 2012
Kőnczei Csilla – Miklós Szilárd

A FŐSZEREPBEN: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Emlékkiállítás

15:00 – 17:00 *Mesterkurzus* **Tranzit Ház**
BARBARA MATIJEVIĆ: INTERMEDIALITÁS AZ ELŐADÓMŰVESZETBEN

17:00 – 18:10/18:30 – 19:40 *Színházi előadás* **Casa Tranzit**
PLAYDATE
Alkotó: Schneider-Lőnhárt Csenge

17:00 – 18:30 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
Elyomottak Színháza
DISCONNECTED – workshopbemutató

19:00 *Hangjáték* **Radio Cluj 95,6 FM**
A SZERENCSESEK EGYIKE VAGYOK

19:00 – 21:00 *Színházi előadás* **Reactor**
INTERIOR – LIGHT
Reactor Alkotói és Kísérleti Egyesület

21:00 – 22:00 *Beszélgetés* **Reactor**
WHAT DO WE BRING WITH US IN OUR SHARED SPACES?

Péntek, október 13.

10:00 – 14:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
A LÁTHATATLANSÁG EMLÉKMŰVE

11:00 – 13:00 *Beszélgetés & workshop*
ZIZ – Art and Social Area
ARTSFORMATION TAKEOVER

12:00 – 14:30 *Kiállítás* **Tranzit Ház**
PATA – Történetek és önreprezentáció Patarétről
Marion Colard

12:00 – 22:00 *Kiállítás* **Tranzit Ház**
VÁLOGATÁS A TRANZIT HÁZ ARCHÍVUMÁBÓL. Installáció, 2012
Kőnczei Csilla – Miklós Szilárd

A FŐSZEREPBEN: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Emlékkiállítás

14:00 – 18:00 *Hangséta*
Az indulás helyszíne: **ZIZ – Art and Social Area**
IDŐUTAZÁS GYALOGTEMPÓBAN
Alkotók: Adorjáni Panna, Láng Dániel
Producer: Ecsetgyár, Universal Pleasure Factory

17:00 – 19:00 *Workshop* **Anna stúdiója**
SHOUT IT OUT – TELL YOUR STRUGGLE
Ruhavarró, -javító és -átalakító workshop Máthé Anna-Krisztinával

17:00 – 18:30 *Beszélgetés* **Tranzit Ház**
IPARI TELEPEK, INGATLANFEJLESZTÉS ÉS LAKHATÁSHOZ VALÓ JOG

19:00 *Filmvetítés* **Tranzit Ház**
artIst: *parcurs.ideal* | videó installáció és online platform – bemutató

a vetítést követően **Tranzit Ház**
Nyílt vita és beszélgetés

Szombat, október 14.

10:00 – 19:00 *Workshop* **ZIZ – Art and Social Area**
A LÁTHATATLANSÁG EMLÉKMŰVE

10:00 – 14:00 *Hangséta*
Az indulás helyszíne: **ZIZ – Art and Social Area**
IDŐUTAZÁS GYALOGTEMPÓBAN
Alkotók: Adorjáni Panna, Láng Dániel
Producer: Ecsetgyár, Universal Pleasure Factory

12:00 – 14:00 *Workshop* **Anna stúdiója**
SHOUT IT OUT – TELL YOUR STRUGGLE
Ruhavarró, -javító és -átalakító workshop Máthé Anna-Krisztinával

12:00 – 22:00 *Kiállítás* **Tranzit Ház**
PATA – Történetek és önreprezentáció Patarétről
Marion Colard

VÁLOGATÁS A TRANZIT HÁZ ARCHÍVUMÁBÓL. Installáció, 2012
Kőnczei Csilla – Miklós Szilárd

A FŐSZEREPBEN: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Emlékkiállítás

15:00 – 19:00 *Transznacionális Találkozó* **Tranzit Ház**
HOLDING SPACES

20:00 – 23:00 *Feminist Movie Night* **Cinema Arta**
KUMETA
ENOUGH WITH CATCALLING (Chega de Fiu Fiu)
WE ARE COMING, CHRONICLE OF A FEMINIST REVOLUTION

20:00 *Kötetlen találkozó* **Insomnia Café**
Hold my glass

Cluj – Romania 11 – 15 October 2023

Vasárnap, október 15.

12:00 – 22:00 *Kiállítás* **Tranzit Ház**
PATA – Történetek és önreprezentáció Patarétről
Marion Colard

VÁLOGATÁS A TRANZIT HÁZ ARCHÍVUMÁBÓL. Installáció, 2012
Kőnczei Csilla – Miklós Szilárd

A FŐSZEREPBEN: ILONKA NÉNI (1932 – 2022)
Emlékkiállítás

12:00 – 14:00 *Performatív esemény* **Kolozsvár utcáin**
DO YOU SEE WHAT I SEE?

14:00 – 16:00 *Reactor*
Közösségi ebéd

17:00 – 22:00 *Pataréti tevékenységek* **Patarét**
BESZÉLGETÉS ÉS A KÖZÖSSÉG ZENÉSZEINEK KONCERTJE

20:00 *Hangjáték* **Radio Cluj 95,6 FM**
A SZERENCSESEK EGYIKE VAGYOK

www. transeuropafestival
